

**APPENDIX/ПРИЛОЖЕНИЕ А****List of participants/Список участников****KAZAKHSTAN / КАЗАХСТАН**

Dzannat Makhambetova  
 NGO "Aral Tenizi" Project Coordinator  
 Aralsk City  
 Tel.: (+77-24) 33 21 04  
 Fax: (+77-24) 332 36 91  
 E-mail: zмах@mail.ru

**KYRGYSTAN/ КЫРГЫЗТАН**

Sarieva Mayram  
 Inland Fisheries and Agriculture Expert,  
 Department of Fisheries,  
 Ministry of Agriculture and Water  
 Resources and Processing Industry  
 Bishkek  
 Tel.: (+996-312) 62 35 91  
 Fax: (+996-312) 62 35 98

Baialin Baytemirov  
 Director of Fishery Department  
 Bishkek  
 Tel.: (+996-312) 62 35 98

Dzhyldiz Asanbaeva  
 Assistant of Coordinator,  
 TИКА – Bishkek Programme Coordinatory  
 Bishkek  
 Tel.: (+996-312) 56 49 56  
 Fax: (+996-312) 54 93 46  
 E-mail: Jyldyz28@gmail.com

**TAJIKISTAN/ ТАДЖИКИСТАН**

Khaitov Abduvali  
 Chairman of the State Unitary Association  
 for Fish Breeding  
 Ministry of Agriculture and  
 Nature Protection  
 Dushanbe  
 Tel.: (+992-372) 35 76 68

Kudbidinow Olimjon  
 Fishery Expert  
 Ministry of Agriculture and  
 Nature Protection  
 Dushanbe  
 Tel.: (+99-291) 873 74 76

Ahmadjon Gafurov  
 Chairman  
 Ministry of Agriculture and  
 Nature Protection  
 Dushanbe  
 Tel.: (+99-287) 221 63 51/912 20 63  
 E-mail: rusibn@rambler.ru / rusibn@mail.ru

**TURKEY/ ТУРЦИЯ**

Ramazan Çelebi  
 Fisheries and Aquaculture Engineer  
 General Directorate of Agricultural  
 Production and Development  
 Aquaculture Department  
 Ankara  
 Tel.: (+90-312) 287 33 60  
 Fax: (+90-312) 286 75 92  
 E-mail: celebii@yahoo.com

M. Nuri Yilmaz  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Ankara  
 Tel.: (+90-505) 305 88 74  
 E-mail: Nuri.yilmaz@tarim.gov.tr

Ertug Duzgunes  
 Karadeniz Technical University  
 Faculty of Marine Science  
 Trabzon  
 Tel.: (+90-462) 752 28 05  
 Fax: (+90-462) 752 21 58  
 E-mail: [ertug@ktu.edu.tr](mailto:ertug@ktu.edu.tr)

Ramazan Kücükçara  
 Director, MARA  
 Egirdir Fisheries Research Institute  
 Egirdir  
 Tel.: (+90-246) 313 34 60  
 Fax: (+90-246) 313 34 60  
 E-mail: rkucukkara@hotmail.com

Hasan H. Atar  
 Ankara University, Faculty of Agriculture  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Ankara  
 Tel.: (+90-312) 596 16 49  
 Fax: (+90-312) 318 52 98  
 E-mail: [atar@agri.ankara.edu.tr](mailto:atar@agri.ankara.edu.tr)

Sedat V. Yerli  
Hacettepe University  
Ankara  
Tel.: (+90-532) 342 77 36/297 67 85  
Fax: (+90-312) 297 80 35  
E-mail: aqua@hacettepe.edu.tr

Erkan Gözgözoğlu  
Head of Aquaculture Department  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 286 75 92  
Fax: (+90-312) 286 75 92  
E-mail: Erkan.gozgozoglu@tarim.gov.tr

Hasan Kiliç  
Engineer  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 417 41 76  
E-mail: hasank@kkgm.gov.tr

Burak Rahmi Yildirim  
Assistant of EU Expert, MARA  
Department of External Relations and  
EU Coordination  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 287 33 60/2188  
E-mail: Burak.yildirim@tarim.gov.tr

Mahmut Akyurek  
Elazig Water Research Institute  
Elazig  
Tel.: (+90-424) 241 10 85  
Fax: (+90-424) 241 10 87  
E-mail: makyurek@gmail.com

Yilmaz Yazar  
Head of Department Water  
Productions Office  
Ministry of Agriculture  
Agricultural Research Institute  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 343 20 59/315 76 23  
Fax: (+90-312) 315 34 48  
E-mail: yyazar@tarim.gov.tr

Atilla Özdemir  
Director  
Trabzon Water Productions  
Research Institute  
Trabzon  
Tel.: (+90-462) 341 10 54  
Fax: (+90-462) 341 11 52  
E-mail: aozdemir@suma.gov.tr

Mehmet Gündoğdu  
Engineer, KKGM  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 417 41 76 /5052  
E-mail: mehmetg@kkgm.gov.tr

Faruk Coşkun  
Company Director  
Selina Water Productions Company  
Antalya  
Tel.: (+90-532) 410 04 16  
Fax: (+90-252) 656 17 64  
Email: farukcoskun99@gmail.com

Mahmut Durmus  
Engineer, MARA  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 466 82 74/289  
E-mail: durmusm@mynet.com

Serdar Yildirim  
General Coordinator  
AQUAMAKS Company  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 448 09 71  
Fax: (+90-312) 448 07 81  
E-mail: serdar@akuamaks.com

Mahmut Cevik  
Veterinarian  
Turkish International Cooperation  
Administration (TIKA)  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 508 11 09  
E-mail: m.cevik@hotmail.com

Ibrahim Okumuş  
Blacksea Technical University Water  
Productions Faculty, Rize  
Trabzon  
Tel.: (+90-533) 634 66 38  
Fax: (+90-464) 223 41 18  
E-mail: iokumus@ktu.edu.tr

Cevdet Akdeniz  
Deputy General Director, MARA  
Ankara  
Tel.: (+90-312) 286 91 54  
Fax: (+90-312) 286 46 48  
E-mail: cakdeniz@tarim.gov.tr

**TURKMENISTAN/ ТУРКМЕНИСТАН**

Durdiyev Ashirmurod  
Chairman of Zoroz Fishes and  
Hunters Union  
Ashgabat  
Tel.: (+99-312) 39 61 84

Nepes Agayev  
Chairman of Ahal Fishes and  
Hunters Union  
Ashgabat  
Tel.: (+99-312) 39 45 96  
Fax: (+99-312) 39 61 84

**UZBEKISTAN/ УЗБЕКИСТАН**

Shohimardonov Dilmurod  
Deputy Director  
Uzbek Fisheries Development Centre  
Tashkent  
Tel.: (+99-871) 276 38 70  
Fax: (+99-871) 276 42 47  
E-mail: dilmurodshoh@mail.ru

Karimov Bakhtiyor  
Head of the Laboratory for Fish Production  
Institute of Water Problems of Uzbek  
Academy of Science  
Tashkent  
Tel: (+998-71) 169 12 70  
Mob: (+998-90)186 19 87  
Fax: (+99-871) 169 12 71  
E-mail: karimov@sarkor.uz

Sadirov Abdumajid  
Head of Department  
Development of Livestock Farming  
Ministry of Agriculture  
Tashkent  
Tel.: (+83-71) 142 20 40  
Fax: (+83-71)142 28 20

**FOOD AND AGRICULTURE  
ORGANIZATION OF THE UNITED  
NATIONS (FAO)/  
ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ (ФАО)**

Gerd Marmulla  
Fishery Resources Officer  
Fisheries and Aquaculture Management  
Division (FIM)  
Rome, Italy  
Tel.: (+39-06) 5705 2944  
Fax: (+39-06) 5705 3020  
E-mail: Gerd.Marmulla@fao.org

Raymon Van Anrooy  
Fishery Officer  
FAO Subregional Office for Central Asia  
Ivedik Cad. No.55  
Yenimahalle, Ankara, Turkey  
Mobile: +90-0533 705 50 74  
Tel.: (+90-312) 307 95 20  
Fax: (+90-312) 327 17 05  
E-mail: Raymon.vanAnrooy@fao.org

Dila Altin  
Casual/Admin Support Staff  
FAO Subregional Office for Central Asia  
Ivedik Cad. No.55  
Yenimahalle, Ankara, Turkey  
Tel.: (+90-312) 307 95 10  
Fax: (+90-312) 327 17 05  
E-mail: Dila.Altin@fao.org

## APPENDIX B

## Agenda

Tuesday, 11 December 2007

| Time               | Session / Topic  | Presenter/Facilitator   |
|--------------------|--|---|
| <b>08.30-09.00</b> | <b>Registration of Participants</b>  |   |
| <b>09.00-10.00</b> | <b>1. Opening and Introduction<br/>(Chair: Ertuğ Düzgünes – Reporting: Gerd Marmulla)</b>  |   |
|                    | Introduction to the Workshop   | Ramazan Çelebi,<br>Fisheries and Aquaculture Engineer,<br>MARA  |
|                    | Welcome statement by MARA  | Cevdet Akdeniz,<br>Deputy Director                              |
|                    | Welcome statement by FAO   | Raymon Van Anrooy,<br>Fishery Officer                           |
|                    | Welcome statement by TICA  | Mahmut Çevik, Veterinary<br>Surgeon/Economist/Biochemist Expert |
| 10.00-10.30        | Discussion of programme and introduction of participants   |   |
| <b>10.00-10.30</b> | <b>Coffee Break and Group Picture</b>  |   |
| <b>10.30-12.30</b> | <b>2. National Review Studies – Country Presentations<br/>(Chair: Sedat Yerli, Turkey – Reporting: Raymon Van Anrooy)</b>              |   |
|                    | Kazakhstan   |   |
|                    | Kyrgyzstan   |   |
| 12.00-12.30        | Discussion of presentations and possible gaps in the national reviews  | All participants  |
| <b>12.30-14.00</b> | <b>Lunch</b>   |   |
| <b>14.00-16.30</b> | <b>3. National Review Studies –Country Presentations (continued)<br/>(Chair: Erkan Gözğözoğlu, Turkey - Reporting: Ibrahim Okumuş)</b> |   |
|                    | Tajikistan   |   |
|                    | Turkmenistan   |   |
|                    | Uzbekistan   |   |
| <b>16.30-17.00</b> | <b>Coffee Break (Welcome Cocktail)</b>   |   |
| 17.00-17.30        | Discussion of presentations and possible gaps in the national reviews  | All participants  |
| 17.30-18.00        | Questions and Answer Session   | All participants  |

Wednesday, 12 December 2007

| Time               | Session /Topic   | Presenter/Facilitator  |
|--------------------|--|--|
| <b>09.00–12.00</b> | <b>4. Country Presentation – Turkey</b><br>(Chair: Bakhtiyar Karimov, Uzbekistan – Reporting: Ertuğ Düzgünes)  |  |
|                    | <i>Aquaculture in Turkey, status and development</i>   | Erkan Gözğözoğlu,<br>Head of Aquaculture<br>Department, MARA |
|                    | <i>Inland fisheries in Turkey, status and development</i>  | Hasan Kılıç,<br>Agriculture Engineer, MARA                   |
|                    | <i>Turkish fisheries and aquaculture research, education and training system and what it can offer to the SEC countries</i>  | İbrahim Okumuş<br>Rize University, Faculty of Fisheries      |
| <b>10.45–11.15</b> | <b>Coffee Break</b>  |  |
| <b>11.15–12.30</b> | <b>5. The FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries</b><br>(Chair: Dr Baitemirov, Kyrgystan – Reporting: Hasan H. Atar)  |  |
|                    | <i>Introduction to the Code of Conduct</i>   | Raymon Van Anrooy (FAO)                                      |
|                    | <i>Inland fisheries in Central Asia – findings from FAO studies and workshops</i>  | Gerd Marmulla (FAO)  |
|                    | Question and Answer session  | All participants   |
| <b>12.30–14.00</b> | <b>Lunch</b>   |  |
| <b>14.00–16.00</b> | <b>6. Regional Strengths, Weaknesses, Opportunities and Threats (SWOT) analysis</b><br>(Chair: Ramazan Çelebi – Reporting: Gerd Marmulla)  |  |
|                    | <i>Introduction to the Working Groups</i>  | Ramazan Çelebi (MARA)  |
|                    | Working Group discussions  | All participants   |
|                    | Presentation in Plenary of the results of the Working Groups   | All participants   |
| <b>16.00–16.15</b> | <b>Coffee Break</b>  |  |
| <b>16.30–18.30</b> | <b>7. Strategic planning for fisheries and aquaculture development interventions under the Partnership Framework Agreement between the Government of Turkey and FAO</b><br>(Chair: KhaitovAbduvali –Tajikistan – Reporting: Raymon Van Anrooy) |  |
|                    | <i>Introduction to planning the methodology to be used</i>   | Raymon Van Anrooy (FAO)                                      |
|                    | Working Group discussions  | All participants   |
|                    | Presentation in Plenary of the results of the Working Groups   | Members of the Working Groups                                |
| <b>19.30</b>       | <b>Dinner</b>  |  |

**Thursday, 13 December 2007**

| <b>Time</b>        | <b>Session /Topic</b>  | <b>Presenter/Facilitator</b> |
|--------------------|--|------------------------------|
| <b>09.00–10.30</b> | <b>8. Finalization of National Review Study Reports</b><br>National experts work together with assigned Turkish experts on the finalization of the National Review Study Reports for each of the Central Asian countries |                              |
| <b>10.15–10.30</b> | <b>Coffee break</b>  |                              |
| <b>10.30–12.30</b> | <b>9. A draft strategic programme for fisheries and aquaculture development in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan and Uzbekistan</b><br>(Chair: Ibrahim Okumuş– Reporting: Raymon Van Anrooy)              |                              |
| <b>12.30–14.00</b> | <b>Lunch</b>   |                              |
| <b>14:00–16:00</b> | <b>Excursion to Beymelek Fisheries Production Centre</b>   |                              |
|                    | <i>Presentation of a draft strategic programme based on past findings</i>  | Raymon Van Anrooy (FAO)      |
|                    | Discussion in Plenary of draft   | All participants             |
|                    | <i>Presentation of next steps – follow-up</i>  | Erkan Gözgözoğlu             |
| <b>16.00-17:30</b> | <b>Closing statement</b>   | MARA/TICA/FAO                |

**Friday, 14 December 2007**

| <b>Time</b>    | <b>Session / Topic</b>             | <b>Presenter/Facilitator</b> |
|----------------|------------------------------------|------------------------------|
| <b>All day</b> | <b>Study tour – Muğla, Fethiye</b> |                              |

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

## Повестка дня

Вторник, 11 декабря 2007 г.

| Время                   | Заседание / Тема   | Докладчик/Помощник  |
|-------------------------|--|---|
| <b>08.30-09.00</b>      | <b>Регистрация Участников</b>  |   |
| <b>09.00-10.00</b>      | <b>4. Открытие и представление<br/>(Председатель: Эртуг Дюзгюнеш – Докладчик: Герд Мармулла)</b>   |   |
|                         | Вступительное слово о Конференции  | Рамазан Челеби,<br>Инженер рыбного хозяйства и<br>аквакультуры,<br>МАРА |
|                         | Вступительное слово МАРА   | Джевдет Акдениз,<br>Заместитель Директора                               |
|                         | Вступительное слово ФАО  | Рэймон Ван Анрой<br>Ведущий специалист по рыбному<br>хозяйству          |
|                         | Вступительное слово ТИКА   | Махмут Чевик, Хирург-<br>ветеринар/экономист/биохимик<br>Эксперт        |
| 10.00-10.30             | Обсуждение программы и представление<br>участников   |   |
| <b>10.00-10.30</b>      | <b>Перерыв на кофе и групповое фото</b>  |   |
| <b>10.30-12.30</b>      | <b>5. Национальные обзорные исследования –Презентации стран<br/>(Председатель: Седат Йерли, Турция – Докладчик: Рэймон Ван Анрой)</b>                      |   |
|                         | Казахстан  |   |
|                         | Кыргызстан   |   |
| 12.00-12.30             | Обсуждение презентаций и возможных<br>недочётов в обзорных исследованиях   | Все участники   |
| <b>12.30-14.00</b>      | <b>Обед</b>  |   |
| <b>14.00-<br/>16.30</b> | <b>6. Национальные обзорные исследования –Презентации стран<br/>(продолжение)<br/>(Председатель: Эركان Гёзгёзюглу, Турция – Докладчик: Ибрахим Окумуш)</b> |   |
|                         | Таджикистан  |   |
|                         | Туркменистан   |   |
|                         | Узбекистан   |   |
| <b>16.30-17.00</b>      | <b>Перерыв на кофе (Коктейль)</b>  |   |
| <b>17.00-17.30</b>      | Обсуждение презентаций и возможных<br>недочётов в обзорных исследованиях   | Все участники   |
| <b>17.30-18.00</b>      | Вопросы и ответы   | Все участники   |

Среда, 12 декабря 2007 г.

| Время              | Заседание /Тема   | Докладчик/Помощник   |
|--------------------|---|--|
| <b>09.00–12.00</b> | <b>4. Презентации стран – Турция<br/>(Председатель: Бахтиёр Каримов, Узбекистан – Докладчик: Эртуг Дюзгюнеш)</b>  |  |
|                    | <i>Аквакультура в Турции: статус и развитие</i>   | Эркан Гёзгёзюглу,<br>Глава Департамента<br>Аквакультуры, МАРА      |
|                    | <i>Рыбное хозяйство во внутренних водоёмах :<br/>статус и развитие</i>  | Хасан Кылыч,<br>Инженер сельского хозяйства,<br>МАРА               |
|                    | <i>Исследования, система образования и<br/>обучения в рыбном хозяйстве и<br/>аквакультуре, и предложения Центрально-<br/>азиатским странам</i>  | Ибрахим Окумуш<br>Университет Ризе, Факультет<br>Рыбного хозяйства |
| <b>10.45–11.15</b> | <b>Перерыв на кофе</b>  |  |
| <b>11.15–12.30</b> | <b>5. Кодекс Ведения Ответственного Рыбного Хозяйства ФАО<br/>(Председатель: Г-н Байтемиров, Кыргызстан – Докладчик: Хасан Х. Атар)</b>   |  |
|                    | <i>Введение в Кодекс Ведения<br/>Рыбное хозяйство во внутренних водоёмах<br/>Центральной Азии – выдержки из<br/>исследований и конференций ФАО</i>  | Рэймон Ван Анрой (ФАО)<br>Герд Мармулла (ФАО)                      |
|                    | Вопросы и ответы  | Все участники  |
| <b>12.30–14.00</b> | <b>Обед</b>   |  |
| <b>14.00–16.00</b> | <b>6. Региональный анализ сильных, слабых сторон, возможностей и угроз<br/>(СВОТ) (Председатель: Рамазан Челеби – Докладчик: Герд Мармулла )</b>  |  |
|                    | <i>Представление рабочих групп</i>  | Рамазан Челеби (МАРА)  |
|                    | Дискуссии Рабочих групп   | Все участники  |
|                    | Презентация результатов заседания Рабочих<br>групп Пленарному собранию  | Все участники  |
| <b>16.00–16.15</b> | <b>Перерыв на кофе</b>  |  |
| <b>16.30–18.30</b> | <b>7. Стратегическое планирование вмешательства в развитие рыбного<br/>хозяйства и аквакультуры в рамках Партнёрского Структурного Соглашения<br/>между Правительством Турции и ФАО (Председатель: Хаитов Абдували–<br/>Таджикистан– Докладчик: Рэймон Ван Анрой)</b> |  |
|                    | <i>Введение в планирование методологии</i>  | Рэймон Ван Анрой (ФАО)   |
|                    | Дискуссии Рабочих групп   | Все участники  |
|                    | Презентация результатов заседания Рабочих<br>групп Пленарному собранию  | Члены Рабочих групп  |
| <b>19.30</b>       | <b>Ужин</b>   |  |



**Четверг, 13 декабря 2007**

| <b>Время</b>       | <b>Заседание/Тема</b>   | <b>Председатель/Помощник</b> |
|--------------------|---|------------------------------|
| <b>09.00–10.30</b> | <b>8. Подведение итогов по национальным обзорным отчётам</b><br>Национальные эксперты работают совместно с назначенными экспертами из Турции над подведением итогов по национальным обзорным отчётам каждой из стран Центральной Азии |                              |
| <b>10.15–10.30</b> | <b>Перерыв на кофе</b>  |                              |
| <b>10.30–12.30</b> | <b>9. Проект стратегической программы развития рыбного хозяйства и аквакультуры в Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане, Туркменистане и Узбекистане (Председатель: Ибрахим Окумуш– Докладчик: Рэймон ван Анрой)</b>                  |                              |
| <b>12.30–14.00</b> | <b>Обед</b>   |                              |
| <b>14:00–16:00</b> | <b>Экскурсия в Рыбопроизводственный Центр Беймелек</b>  |                              |
|                    | <i>Презентация проекта стратегической программы на основе предыдущих сведений</i>   | Рэймон Ван Анрой (ФАО)       |
|                    | Обсуждение проекта на Пленарном заседании   | Все участники                |
|                    | <i>Презентация последующих шагов – действий</i>   | Эркан Гёзгёзюглу             |
| <b>16.00-17:30</b> | <b>Заключительная речь</b>  | МАРА/ТИКА/ФАО                |

**Пятница, 14 декабря 2007 г.**

| <b>Время</b>     | <b>Заседание/Темы</b>                          | <b>Докладчик/Помощник</b> |
|------------------|--|---------------------------|
| <b>Весь день</b> | <b>Ознакомительная поездка – Мугла, Фетхие</b> |                           |

## APPENDIX C

### **Welcome statement by Mr Cevdet Akdeniz, Deputy General Director, Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA) of Turkey**

Dear FAO and TICA delegates,  
Guests from Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Uzbekistan and Turkmenistan,  
Representatives of universities,  
Members and delegates of civil society organizations and staff of our Ministry,

The increasing world population and decreasing natural resources force human beings to find alternative protein resources. Humanity's most important challenge in the future is to be nourished sufficiently and with a balanced diet. Today, approximately 800 million of the approximately 7 billion people living in the world are hungry on a daily basis. This anxious situation forces society to produce more or search for alternative sources of food.

If our main principle is to provide healthy nutrition for the global population, governments should assist in the provision of healthy products to their people. This principle forces societies not only to produce more food, but at the same time, to be sensitive to the environment while producing. Furthermore, it is important to provide production techniques and technologies to the countries that are currently lacking. When we look at world food production statistics, total meat production is 284 331 million/tonnes; cow meat, 65 700 million/tonnes; pork, 111 998 million/tonnes; and broiler, 85 532 million/tonnes; another 19 258 million/tonnes originates from other animals. In 2006, seafood production was approximately 140 million/tonnes, 33 percent of its volume provided by aquaculture.

Dear friends, according to the information provided, the countries that do not consume pork greatly need to substitute it with other protein resources in order to cover nutritional gaps. I think this substitute protein resource is fish, so we must exploit its potential.

Developed and developing countries must share their production technologies. Based on this principle, the "Eurasia Countries Agricultural Systems Research and Production" project, which is executed under the coordination of our Ministry, is a good example. This Workshop, held with the cooperation of TICA and FAO, increases awareness on the potential of Eurasian countries in terms of seafood resources.

Moreover, after the proper strategies are designed, the projects will be implemented and fish production will increase. I believe that we will see important developments in seafood production after this Workshop, within a MARA/TICA/FAO cooperative framework.

It can be argued that the current situation, with all-time low fish production figures in Central Asia, forces us to assist our sister countries Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan and Uzbekistan in the development of their seafood production and provide them with a variety of assistance. We in MARA are pleased to undertake this obligation and are ready to provide support to these countries.

I would like to thank the valuable contributions of all participating scientists, delegates of TICA and FAO, who have supported the organization of the Workshop, the institute staff members who have been our Workshop hosts, and all the participants on behalf of our Ministry. I would also like to welcome our guests from our sister countries.

**Welcome statement by Mr Raymon Van Anrooy, Fishery Officer,  
on behalf of FAO**

Dear Dr. Cevdet Akdeniz, Deputy General Director from  
the Ministry of Agriculture and Rural Affairs,  
Ladies and Gentlemen,

It is my pleasure to welcome you on behalf of Mr Tsukasa Kimoto, the FAO Subregional Coordinator for Central Asia, to this Regional Workshop on Inland Fisheries and Aquaculture in Central Asia: Status and Development Prospects. Mr Kimoto could not, unfortunately, attend this Workshop due to commitments in Budapest, Hungary. We are very grateful to the Ministry of Agriculture and Rural Affairs of Turkey, the Turkish International Cooperation Administration and to AKSAM for their excellent support and commitment in the preparations of this important joint event.

Personally, I am happy to be here in Demre at the AKSAM Beymelek Facility, to see for the first time the excellent hatchery and research facilities.

In light of the crisis in Central Asian fisheries and aquaculture – where, compared to the late 1980s and the early 1990s, reductions in fisheries outputs range from 70 percent in Kazakhstan to 98 percent in Kyrgyzstan – and as poverty and food insecurity in Central Asia are still widespread, it is of major importance that joint efforts be made to assist the sector in its efforts towards rehabilitation. Governments in the subregion are becoming increasingly aware of the potential of the sector as a generator of employment and income in rural areas, a source of healthy food and as a contributor to poverty alleviation.

This Regional Workshop is aimed, **first**, at increasing awareness of the constraints to, and opportunities for, sustainable development of the fisheries and aquaculture sector and, **second**, at preparing a joint MARA, FAO and TICA strategic programme for fisheries and aquaculture development in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan and Uzbekistan to be incorporated as the fisheries sector component within the overall Partnership Framework Agreement between the Government of Turkey and FAO.

Let me take this opportunity to briefly present to you the activities of FAO. I assume that most of you have heard of us; maybe you have come across some FAO projects in the field or you have visited our website. You might have visited our new Subregional Office for Central Asia in Ankara, Turkey, or you might have seen the breath and depth of our FAO documents and online databases – but FAO is more than that.

FAO is *the* organization of the United Nations with a mandate in rural development and food security. Achieving food security for all is at the heart of FAO's efforts – to ensure that people have regular access to enough high-quality food so that they may lead active, healthy lives. FAO aims to raise levels of nutrition, improve agricultural and fisheries productivity, better the lives of rural populations and contribute to the growth of the world economy.

Ladies and Gentlemen,

FAO in Turkey is working closely together with the local populations, the government, NGOs and donors towards these mentioned aims. Similarly, in Central Asia, we are extending our presence. We are active in, among things, rural development, agriculture, forestry, crop protection, fisheries, emergency assistance and rehabilitation, and animal health issues, such as the Avian Influenza.

Within FAO, the Fisheries and Aquaculture Department aims to promote long-term sustainable development and utilization of the world's fisheries and aquaculture, and to contribute to food security. The Department has three main pillars of work, which are directed towards the following:

First, *The Promotion of Responsible Fisheries Sector Management at the Global, Regional and National Levels*, with priority given to the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the FAO Compliance Agreement and various International Plans of Action. Particular

attention is paid to the problem of excess capacity, combating illegal, unreported and unregulated fishing and providing advice for the strengthening of regional fisheries bodies.

Second – *Increasing the Contribution of Responsible Fisheries and Aquaculture to World Food Supplies and Food Security*.

And third – *Global Monitoring and Strategic Analysis of Fisheries*. Priority here is given to the gathering of fisheries data, the development of databases, and analysis and dissemination of information. I believe that all of you have found copies of some of our publications in your welcome package.

Having said this, the question could be asked, Why is FAO organizing this Regional Workshop with our Turkish partners?

The answer is: We believe in cooperation, networks and partnerships to address together the needs of developing countries and particularly of those people in rural areas who depend for their livelihoods on agriculture and fisheries, including aquaculture. This Workshop provides an opportunity to share the findings of the various national review studies of fisheries and aquaculture that were issued by FAO earlier this year, and to work jointly towards a strategic programme to tackle development constraints and make best use of the opportunities presented to the sector in Central Asia. I think it is of utmost importance that our joint efforts in the fisheries sector of Central Asia will be in line with the globally endorsed Code of Conduct for Responsible Fisheries.

Ladies and Gentlemen,

I would like to conclude this short welcome statement by thanking Mr Ramazan Çelebi and Mr Yılmaz Emre for their efforts in making this Workshop possible. I also would like to thank all of you from Central Asia and other parts in Turkey for traveling so far to this workshop venue and dedicating your precious time to this joint collaborative effort.

I hope that the Workshop will be fruitful and bring interesting new views and ideas to all of us. Thank you for your attention.

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

### **Вступительное слово г-на Джетвета Акдениз, Заместителя Генерального директора, Министерство по делам сельского хозяйства и сельских районов (МАРА), Турция**

Дорогие делегаты ФАО и ТИКА,  
Гости из Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Узбекистана и Туркменистана,  
Представители университетов,  
Члены и делегаты гражданских общественных организаций и представители Министерства,

Растущее мировое население и уменьшающиеся природные ресурсы заставляют людей искать альтернативные источники протеина. Самая главная задача человечества в будущем, – это достаточное питание и сбалансированный рацион. В настоящий момент, из приблизительно 7 миллиардов людей, живущих в мире, приблизительно 800 миллионов голодают ежедневно. Эта тревожная ситуация заставляет общество создавать или изыскивать альтернативные источники питания.

Если нашим принципом является обеспечение здорового питания мировому населению, правительства должны поддерживать обеспечение людей здоровой пищей. Этот принцип заставляет общество не только производить больше продовольствия, но в то же самое время, не вредить окружающей среде во время производства. Кроме того, важно обеспечить производственные технологии и технику всем странам, где этого не хватает. Если мы обратим внимание на производство продовольствия в мире, увидим, что общее производство мяса составляет 284 331 миллионов/тонн; говядины 65 700 миллионов/тонн; свинины - 111 998 миллионов/тонн; и бройлера - 85 532 миллионов/тонн; оставшиеся 19 258 миллионов/тонн приходится на других животных. В 2006 производство морских продуктов составило 140 миллионов/тонн, 33 % которых произведено с помощью аквакультуры.

Дорогие друзья, согласно полученной информации, страны, где не потребляется свинина, остро нуждаются в замене на какой-либо другой источник протеина, чтобы заполнить продовольственный пробел. Я думаю, что этим альтернативным источником протеина является рыба, поэтому мы должны использовать данный потенциал.

Развитые и развивающиеся страны должны обмениваться производственными технологиями. Основываясь на этом принципе, проект «Исследования и производство Сельскохозяйственных Систем Евразийских Стран», который осуществляется и координируется нашим Министерством, является хорошим примером. Эта Конференция, проводимая в сотрудничестве с ТИКА и ФАО, увеличивает понимание потенциала Евразийских стран относительно морских продуктов.

Помимо этого, после разработки правильных стратегий и внедрения проектов, производство рыбы увеличится. Я считаю, что после этой Конференции в рамках сотрудничества МАРА/ТИКА/ФАО, мы увидим значительные изменения в производстве морепродуктов.

Можно сказать, что текущая ситуация с постоянно низкой статистикой рыбопроизводства в Центральной Азии, заставляет нас помогать нашим братским странам Казахстану, Кыргызстану, Таджикистану, Туркменистану и Узбекистану в развитии производства морепродуктов и обеспечить всевозможными видами поддержки. МАРА будет радо взять на себя это обязательство и готово оказать поддержку этим странам.

Я хотел бы поблагодарить за вклад всех участвующих учёных, делегатов от ТИКА и ФАО, которые поддержали организацию Конференции, сотрудников института, принимающих нас на этой Конференции, а также всех участников от лица Министерства. Я хочу, также, поприветствовать всех гостей из братских стран.

## **Вступительное слово г-на Рэймона Ван Анрой, Ведущего специалиста по рыбному хозяйству, ФАО**

Дорогой доктор Джетвет Акдениз, Заместитель Генерального директора из МАРА, Дамы и господа,

Я рад приветствовать вас от имени г-на Цукаса Кимото, Субрегионального Координатора ФАО в Центральной Азии, на этой Региональной Конференции по Внутриматериковому Рыбному Хозяйству и Аквакультуре в Центральной Азии: Статус и Перспективы Развития. Г-н Кимото, к сожалению, не смог присутствовать на этой Конференции в связи с работой в Будапеште, Венгрии. Мы, также, благодарны Министерству по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции, Турецкой Администрации Международного Сотрудничества и АКСАМ за отличную поддержку и вклад в подготовку этого важного события.

Лично я счастлив присутствовать здесь в Демре, в гостях у АКСАМ Беймелек, и впервые видеть замечательный рыбопитомник и исследовательские учреждения.

В свете кризиса рыбного хозяйства и аквакультуры в Центральной Азии, где, по сравнению с 1980-ми и 1990-ми гг., уловы сократились до 70 % в Казахстане и 98% в Кыргызстане, и, по причине того, что бедность и продовольственная небезопасность в Центральной Азии до сих пор растёт, основной необходимостью является объединение усилий для восстановления сектора. Правительства субрегиона всё больше осознают потенциал сектора в отношении создания рабочих мест и источников дохода в сельских областях, как источник здоровой пищи и способа борьбы с нищетой.

Эта Региональная Конференция нацелена, во-первых, на понимании препятствий и возможностей на пути устойчивого развития сектора рыбного хозяйства и аквакультуры и, во-вторых, на подготовку совместной стратегической программы МАРА, ТИКА и ФАО по развитию рыбного хозяйства и аквакультуры в Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане, Туркменистане и Узбекистане, для внедрения в качестве составляющей сектора в рамках Партнёрского Структурного Соглашения между Правительством Турции и ФАО.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы кратко рассказать вам о мероприятиях ФАО. Я предполагаю, что большинству из вас о нас известно; возможно вам приходилось сталкиваться с проектами ФАО в полевых условиях, а может вы посещали наш веб-сайт. Возможно, вы посещали наше Субрегиональное Бюро для Центральной Азии в Анкаре, Турции, или видели глубину и качество документов и баз данных ФАО, но ФАО – это намного больше.

ФАО является одной из организаций Объединённых Наций, имеющей мандат в сельском развитии и продовольственной безопасности. Достижение продовольственной безопасности для всех является наиважнейшей задачей всех усилий ФАО, - обеспечение регулярного доступа людей к качественной пище, чтобы они могли вести активный и здоровый образ жизни. ФАО нацелена на повышение уровня питательности, усовершенствование сельскохозяйственного и рыболовного производства, улучшение жизни сельских жителей и вклад в рост мировой экономики.

Дамы и господа,

Для достижения поставленных целей ФАО в Турции работает в тесном сотрудничестве с местным населением, правительствами, неправительственными и донорскими организациями. Мы, также, расширяем своё присутствие в Центральноазиатских странах. Мы ведём деятельность в таких сферах, как сельское развитие, сельское хозяйство, лесное хозяйство, защита посевных, рыбное хозяйство, помощь в чрезвычайных ситуациях и реабилитация, а также здоровье животных, например, птичий грипп.

Департамент Рыбного Хозяйства и Аквакультуры ФАО нацелен на продвижение долгосрочного устойчивого развития и использования мирового рыбного хозяйства и

аквакультуры, а также поддержки продовольственной безопасности. У Департамента существует три основные линии работы, направленные на следующее:

Первое, *Продвижение Ответственного Управления Сектором Рыбного Хозяйства на Мировом, Региональном и Национальном уровнях*, отдавая приоритет исполнению Кодекса Ведения Ответственного Рыбного Хозяйства ФАО, Договору о Согласии ФАО и различным Национальным Стратегическим Планам Действия. Особенное внимание обращено на проблему избыточной мощности, борьбы с незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым рыболовством и на предоставление консультаций по усилению региональных органов рыбного хозяйства.

Второе, *Увеличение Вклада Ответственного Рыбного Хозяйства и Аквакультуры в Мировые Продовольственные Поставки и Продовольственную Безопасность*.

И третье, *Глобальный Мониторинг и Стратегический Анализ Рыбного Хозяйства*. В данном случае приоритет отводится сбору информации, разработке базы данных, а также анализу и распространению информации. Я полагаю, все вы получили копии некоторых публикаций в приветственном пакете.

После всего сказанного может возникнуть вопрос, **почему** ФАО организывает эту Региональную Конференцию с турецкими партнёрами?

Ответ заключается в следующем: мы верим в сотрудничество, сети и партнёрство на пути решения проблем развивающихся стран и, особенно, тех сельских жителей, чья жизнь зависит от сельского хозяйства и рыбного хозяйства, включая аквакультуру. Эта Конференция обеспечивает возможность поделиться сведениями из различных национальных обзорных отчётов по рыбному хозяйству и аквакультуре, выпущенными ФАО в этом году, и совместно поработать над стратегической программой по борьбе с препятствиями и использованию возможностей сектора в Центральной Азии. Я думаю, что важным является совпадение совместных усилий в рыболовном секторе Центральной Азии с глобально признанным Кодексом Ведения Ответственного Рыбного Хозяйства.

Дамы и господа,

Я хочу завершить это короткое вступительное слово, высказав благодарность г-ну Рамазану Челеби и г-ну Йилмазу Эмре за их усилия в осуществлении этой Конференции. А также поблагодарить всех приехавших из Центральной Азии и других частей Турции за проделанный путь, чтобы попасть на эту Конференцию, то драгоценное время, которое вы потратили на объединение усилий.

Я надеюсь, что Конференция будет плодотворной и принесёт новые интересные мнения и идеи всем нам.

Спасибо за внимание.



Participants from the Central Asian countries and Turkey at the workshop venue in Beymelek, Turkey (picture FAO, 2007)

Участники из Центральной Азии и Турции на Рабочей Встречи в Беймелеке, Турции (фото ФАО, 2007)



The Regional Workshop on Inland Fisheries and Aquaculture in Central Asia: Status and Development Prospects (Beymelek, Demre, Antalya, Turkey, 11–14 December 2007) was jointly organized by the Ministry of Agriculture and Rural Affairs of Turkey (MARA), the Turkish International Cooperation Agency (TICA) and FAO, and held at the Mediterranean Fisheries Research, Production and Training Institute (AKSAM). In cooperation with the country participants, the Workshop aimed to elaborate the basis for a joint MARA, FAO and TICA strategic programme for fisheries and aquaculture development in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan and Uzbekistan.

The Regional Workshop was attended by 35 participants from the five Central Asian countries, MARA and TICA representatives, university professors from various universities in Turkey, private-sector representatives, as well as MARA and FAO resource persons.

Outcomes of the meeting were, *inter alia*, the exchange among representatives of the Central Asian countries of experiences on fisheries and aquaculture development constraints and opportunities, and increased awareness on the common goals to increase sustainable development of the sector and on the need for regional collaboration in fisheries and aquaculture.

Региональная Конференция по Рыбному Хозяйству и Аквакультуре во Внутренних Водоемах Центральной Азии: Статус и Перспективы Развития, проведённая в Средиземноморском Институте исследований, производства и обучения в рыбном хозяйстве (АКСАМ) (Беймелек, Демре, Анталья, Турция 11–14 декабря 2007 г.), была организована совместно Министерством по делам сельского хозяйства и сельских районов Турции (МАРА), Турецким международным агентством по сотрудничеству (ТИКА) и ФАО. Конференция была проведена с целью разработки, в сотрудничестве с представителями стран, основу совместной стратегической программы МАРА, ТИКА и ФАО по развитию рыбного хозяйства и аквакультуры в Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане, Туркменистане и Узбекистане.

В Региональной Конференции принимало участие 35 человек, среди которых были представители из пяти Центрально-азиатских стран, МАРА и ТИКА, профессора из различных университетов Турции, представители частного сектора, а также эксперты МАРА и ФАО.

Результатами встречи явились, в частности, обмен опытом по вопросу препятствий и возможностей развития рыболовства и аквакультуры представителями Центрально-азиатских стран, а также возросшее понимание общих целей по усилению устойчивого развития сектора и необходимости в региональном сотрудничестве в сфере рыболовства и аквакультуры.



ISBN 978-92-5-006026-2 ISSN 0429-9337



TR/M/I0240Bi/1/07.08/1200